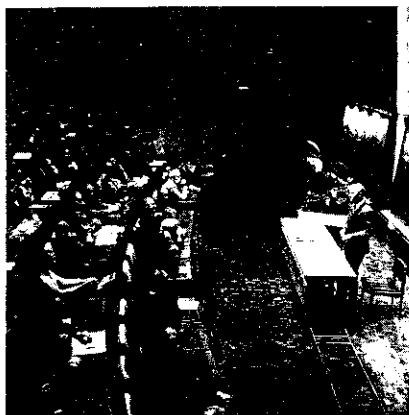


semaine / week

16.2 - 22.2

7 1970

bulletin



Jeudi soir, Henry Guillemin parlait devant une salle comble de "Robespierre". C'était la quatrième des conférences organisées cette saison par l'Association du Personnel, après les cinéastes Rossellini et Languepin, et l'académicien Leprince-Ringuet. Le CERN attache une grande importance aux activités culturelles auxquelles il sert de cadre : la plupart des Genevois nous connaissent (un peu) grâce à elles et aux commentaires qu'en donne la presse locale. Tout ceci ne va pas sans effort; pour trouver un conférencier compétent sur le sujet "Europe", sept personnalités ont été présentées ... sans succès ! Les scientifiques, heureusement, sont plus conciliants. En avril, nous entendrons le Prix Nobel Kendrew parler de biologie. Une autre activité culturelle réside dans les concerts : il en reste trois à se produire dans l'Amphithéâtre d'ici mai. Autre chose, dans une optique similaire : les "Rencontres de Midi" de la section des Affaires Sociales. Après l'excellente conférence de Mr. Paoli sur les douanes françaises, le Dr. Rambosson traitera de l'"Hypnose" mardi 17 à 12h.30. On cherche des volontaires ...

SOMMAIRE

| | |
|-----------------------------|----|
| Seminars | 2 |
| Enseignement | 3 |
| CERN Information | 3 |
| Association du Personnel .. | 6 |
| Activités Culturelles | 6 |
| Clubs | 7 |
| Coopératives | 9 |
| Menus | 10 |

Tuesday night Henri Guillemin talked about 'Robespierre' before a full house. This was the fourth in the series of lectures organized this season by the Staff Association, that has so far brought us the film makers Rossellini and Languepin and Professor Leprince-Ringuet. CERN attaches great importance to cultural activities that take place here among us : most of the people in and around Geneva know something of us thanks to these events and to the comments in the local press. However, a lot of prior effort is needed : for instance, to find a good lecturer on the subject of 'Europe', seven authoritative speakers were approached, but without success. Fortunately scientists can be persuaded more easily. In April we shall have Nobel Prize winner Kendrew talk about biology. Another cultural activity is represented by our series of concerts of which the remaining three will take place in the Auditorium before the end of May. The 'Rencontres de Midi' organized by the Welfare Section must not be forgotten in this context. After the excellent talk by M. Paoli on the customs of the French customs, Dr. Rambosson will talk about hypnosis on the 17th February at 12.30 - volunteers are needed ...



CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

| | |
|--|--|
| Thursday, February 19 16.30 Auditorium | "Evidence for the existence of a Z^* " T.B. Novey / Argonne |
|--|--|

PHYSICS III SEMINARS

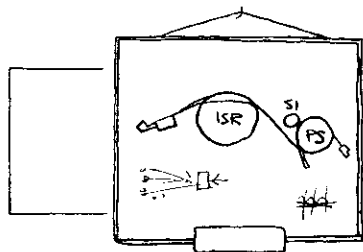
| | |
|---|--|
| Monday, February 16 11.00 Theory Conference Room | "Polarization of short-lived nuclei by optical pumping" E.W. Otten / Heidelberg |
| Tuesday, February 24 11.00 Theory Conference Room | "Fission and the possibility of superheavy nuclei" S.G. Nilsson / Lund |

CERN COLLOQUIA

| | |
|---|--|
| Tuesday, February 17 16.30 Auditorium | "Gravitational Energy" H. Bondi / ESRO-Paris <u>Abstract</u> : Description of Homer Lane's analysis of the energy available for radiation from a contracting star. Instability and collapse in Newtonian theory. The non-linearity of General Relativity exemplified by the Schwarzschild sphere. Relativistic contraction and collapse. Limits to energy release. |
| Wednesday, February 18 16.30 Auditorium | "The Open University" M. Pentz / The Open University - Bletchley <u>Abstract</u> : Some problems and perspectives in teaching degree courses to students in full-time employment, using modern methods of communication - with special reference to science and technology. |

CERN BULLETIN

| | | |
|----------------------------|---------------------------------|---|
| Information to | PUBLIC INFORMATION OFFICE | STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT |
| Deadline for insertions | Tel. 4052 Wednesday 12.00 | Tel. 4224 Tuesday 12.00 |
| Information au | SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC | SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL |
| Dernier délai d'insertions | Tél. 4052 Mercredi 12.00 | Tél. 4224 Mardi 12.00 |



enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, February 17

11.00

Auditorium

Wednesday, February 18

11.00

Auditorium

Mercredi 18 février

14.15

Amphithéâtre

Thursday, February 19

11.00

Auditorium

THEORETICAL PHYSICS

"Multiparticle phenomenology"

H.M. Chan (5th lecture)

BASIC COURSES

"Physics and Astrophysics"

E. Schatzman (3rd lecture - Stars : Evolution and Structure)

MATHEMATIQUES APPLIQUEES

"Introduction à l'analyse numérique"

F. Louis (12e leçon)

APPLIED PHYSICS

"The operational aspects of the CPS"

Y. Baconnier (2nd lecture)

ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 19 février

13.00

Amphithéâtre

SCIENCE POUR TOUS

Séance informelle

R. Carreras

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Jeudi 19 février

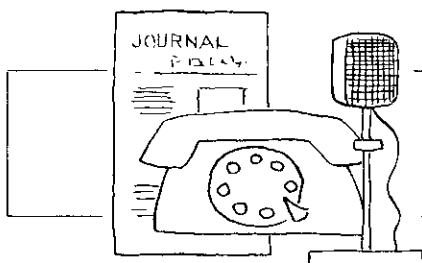
14.15

Amphithéâtre

"Introduction au calcul matriciel"

R. Gouiran (7e leçon)

(Ce cours est ouvert à tous, sans inscription).



cern information

RENCONTRES DE MIDI

Mardi 17 février

12h.30

Salle du Conseil

L'HYPNOSE

Qu'est-ce que c'est exactement "l'hypnose" ?

Un numéro de cabaret, un moyen d'anesthésie ?

Est-ce que tout le monde peut pratiquer l'hypnose ?

Y a-t-il des risques ?

Le Dr. Rambosson, médecin-psychiatre répondra à ces questions et à celles que vous pourrez lui poser lors de notre prochaine Rencontre de Midi.

Cette conférence sera donnée en français, mais les questions en anglais seront les bienvenues.

Tuesday, February 17

12h.30

Council Room

HYPNOSIS

Dr. Rambosson, a practising psychiatrist, will speak about hypnosis and answer your questions. This conference will be given in French, but questions may be asked in English.

Service des affaires sociales

COUPURE ROUTE SUD
(N. Bohr)

Nous vous prions de noter que la Route Sud sera coupée :

1. Le samedi 21 février, à la hauteur du bâtiment 101. La circulation sur voie unique est toutefois prévue.
2. Du 19 février au 5 mars, depuis le bâtiment 174 jusqu'au Labo. 24. La circulation sera possible par la route "A" (W. Pauli)

Division SB

ON RECHERCHE...

La personne qui aurait emprunté, ou à laquelle aurait été prêté un tiroir NIM "Analog to Digital Converter" de la Société LRS (Leroy Research System) serait très aimable de bien vouloir le rapporter d'urgence à Mr. Tirard (Bât. 18, R-014), ou de lui téléphoner (Int. 2532).

Il a été perdu un enregistreur à plume X, Y, Marque Moseley Autograf, Type 7000 A.M., Série No. 737.0125.6, numéro d'inventaire CERN 2 DD 1511. La personne qui pourrait être en possession de cet appareil est priée de bien vouloir contacter M. G. Amato (TC - Tél. 2112), ou le Secrétariat TC (2052).

IMPORT FRANÇAIS SUR
LE REVENU



Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer cet impôt est priée d'en faire parvenir rapidement une photocopie (sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en lettres d'imprimerie) à l'attention de M. J. F. Barthélémy - Division du Personnel. Les détails concernant la procédure de remboursement seront communiqués ultérieurement.

J. F. Barthélémy /PE.

A VENDRE AUX DIVISIONS

Machines à écrire - Tables métalliques - Classeurs métalliques - Petites armoires métalliques - Caméras télévision ACEC type 6004 Récepteurs télévision type 6052 - etc...

Service d'Approvisionnements/ Section des Magasins

ZUP DE ST.GENIS

Le CERN vient de recevoir des informations plus détaillées sur la construction des logements collectifs par la Société Centrale Immobilière de la Caisse des Dépôts. Ces logements pourront être soit loués, soit achetés.

Si vous êtes réellement intéressés par l'une ou l'autre de ces possibilités, veuillez renvoyer le plus tôt possible le bulletin ci-dessous, après l'avoir rempli, au SERVICE DU LOGEMENT. Celui-ci vous fera parvenir aussitôt les informations accompagnées d'un questionnaire préparé par le S.C.I.C.

Le questionnaire S.C.I.C., une fois rempli par vous, devra être retourné le plus tôt possible au Service du Logement qui fera suivre.

Nous espérons recevoir très prochainement les mêmes renseignements concernant les habitations individuelles.

Service du Logement

Au : Service du Logement, Division du Personnel, CERN
To : Housing Service, Personnel Division, CERN

Veuillez m'envoyer les informations sur la construction de logements collectifs de la ZUP de St. Genis, France

Please send me the information concerning the flats in the ZUP Housing Project at St. Genis, France

Nom (Majuscules)
Name (Block Capitals) Division :

Signature
Signed Date :

TRANSFER OF THE MEDICAL SERVICE

From Monday, 16th February, 1970 onwards the Medical Service will occupy its new premises in Building 57 (the former offices of the SB Division-Garage). The lay-out will be as follows :

1. Ground floor

a) Infirmary - with its main entrance at the level of the main approach to the Building (next to the elevator). A special entrance for ambulances is on the north side of the building.

b) X-Ray Laboratory - direct access on the north side of the building .

2. First floor

This floor is reserved for the consulting rooms (medical examinations) and the haematological, biological and audiometric laboratories.

3. Second floor

The floor section allocated to us will house all administrative services, including the medical secretariat and the offices of the Health Insurance Scheme.

The working hours of the Medical Service will be the same as before. However, the Infirmary will be open continuously from 8.00 a.m. to 6.00 p.m. At all other times, those in need of treatment should contact the first-aid station of the Fire Brigade (Building 502).

It should also be noted that emergency calls involving illness or injury should at all times be made to the telephone number reserved for this purpose (2222); like-wise, for less urgent cases, requests for ambulances should, as in the past, be addressed to the Fire Brigade (telephone number 4444).

TRANSFERT DU SERVICE MEDICAL

A partir du lundi 16 février 1970, le Service Médical sera transféré dans ses nouveaux locaux situés au Bâtiment 57 (anciens bureaux de la Division SB-Garage). L'aménagement du Service est le suivant :

1. Rez-de-chaussée

a) Infirmerie - avec entrée principale située au niveau de l'accès principal au bâtiment (à côté de l'ascenseur). Une entrée spéciale est réservée aux ambulances, sur la façade nord du bâtiment.

b) Radiologie - accès direct par la façade nord du bâtiment.

2. 1er étage

Il comporte les locaux réservés aux consultations (visites médicales), au laboratoire d'hématologie et de biologie, et à l'audiométrie.

3. 2ème étage

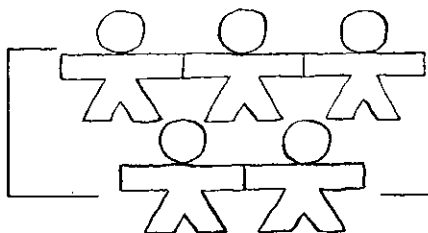
La partie de cet étage qui nous est allouée comprend les bureaux des médecins, l'ensemble des services administratifs, entre autres le secrétariat médical, et les bureaux de l'assurance-maladie.

Les heures de fonctionnement du Service Médical sont identiques à celles existant au préalable. Pourtant, en ce qui concerne l'infirmerie, celle-ci sera ouverte en permanence de 08.00 à 18.00 heures.

En dehors de ces heures, il y aura lieu, pour toute demande de soins, de s'adresser au poste de secours aménagé auprès du Service des Pompiers (bâtiment 502).

Il est de plus à noter que tout appel urgent pour blessé ou malade doit toujours être transmis par le numéro réservé à cet usage (tél. 2222); de même pour les cas non urgents, les demandes d'ambulances seront adressées, comme par le passé, au Service des Pompiers (tél. 4444).

Dr. J.P. Diss
Service Medical



association du personnel

GPAFI

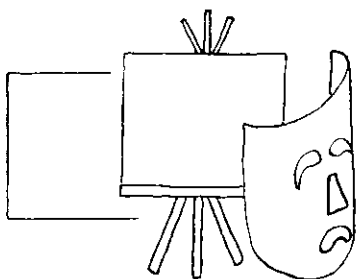
We remind members of the staff that the Staff Association (Baraque Wilson) holds documentation on the "GROUPEMENT DE PREVOYANCE ET D' ASSURANCE DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX" (GPAFI) which they can consult on the spot.

GENERAL ASSEMBLY

The Annual General Assembly of the Staff Association will be held on WEDNESDAY 18 MARCH 1970 at 5 pm.

MUTUAL AID FUND

ON MARCH 18, 1970, THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF THE STAFF ASSOCIATION WILL ELECT THE REQUIRED NUMBER OF BOARD MEMBERS FOR THE MUTUAL AID FUND, IN REPLACEMENT OF MEMBERS WHOSE TERM OF OFFICE HAS EXPIRED. ANY STAFF MEMBER WILLING TO BE A MEMBER OF THE MANAGEMENT BOARD OF THE MUTUAL AID FUND IS HEREBY INVITED TO INFORM THE STAFF ASSOCIATION SECRETARY AS SOON AS POSSIBLE.



activites culturelles

association du personnel

SPECTACLES

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION

Lundi de 8h 30 à 12h 00.

Mercredi et vendredi de 8h 30 à 12h 00 et de 14h 00 à 17h 00.

VICTORIA HALL

LA COMEDIE

THEATRE DE L'ATELIER

| DATES | SPECTACLES | DELAIS/DEADLINES |
|---------------|---|--------------------|
| 10 mars | Récital <u>JO DASSIN</u> | 20 février - 12 h |
| 14 mars | Récital <u>GILBERT BECAUD</u> | 20 février - 12 h |
| 23 février | Orchestre de Chambre de <u>STUTTGART</u> , Dir. K. Münchinger | 16 février - 12 h |
| 7 mars | <u>LES FRERES JACQUES</u> | 20 février - 12 h |
| 9 mars | <u>MEMPHIS SLIM</u> | 20 février - 12 h |
| 19-20-21 mars | <u>ATAHUALPA YUPANQUI</u> | 6 mars - 12 heures |

PROJECTION POUR LE FOYER-HANDICAP

Henry BRANDT, producteur de cinéma suisse, vient de sortir le film "VOYAGE CHEZ LES VIVANTS", avec l'appui de l'OMS. Une avant-première mondiale, suivie d'une réception, a été prévue au Cinéma Rialto, pour le JEUDI 19 FEVRIER 1970 à 20h 30. Le produit de la vente des billets sera consacré à la poursuite du travail du Foyer-Handicap, association genevoise de charité. Le prix des billets se monte à 20.- F réception comprise. Les inscriptions sont prises auprès de Mme CH. LITSCHIG - Association du Personnel - jusqu'au lundi 16 février 1970.

CERN

calendrier hebdomadaire

| LUNDI MONDAY | | MARDI TUESDAY | | MERCREDI WEDNESDAY | |
|--|---|---|--|-----------------------|--|
| 16.2 | | 17.2 | | 18.2 | |
| 1100 PHYSICS III SEMINAR (Th) Polarization of short-lived nuclei by optical pumping - E. W. Otten / Heidelberg | 1100 ACADEMIC TRAINING (A) Theoretical Physics : Multi-particle phenomenology - H.M. Chan <u>(5th lecture)</u> | 1100 ACADEMIC TRAINING (A) Basic Courses : Physics and astrophysics - E. Schatzman <u>(3rd lecture)</u> | | | |
| | 1230 RENCONTRES DE MIDI (C) L'Hypnose - Dr. Rambosson, médecin-psychiatre | 1415 ACADEMIC TRAINING (A) Mathématiques Appliquées : Introduction à l'analyse numérique - F. Louis <u>(12e leçon)</u> | | | |
| | 1630 CERN COLLOQUIUM (A) Gravitational energy - H. Bondi / ESRO-Paris | 1630 CERN COLLOQUIUM (A) The Open University - M. Pentz / Open University - Bletchley | | | |
| | 1730 PHOTO CLUB ▶ Salle A - 1er étage - Bâtiment Principal Séance d'information (membres et futurs adhérents) | 2030 CONFERENCE (Association du Personnel) (A) Espace et Existence - Benrath et Duvillier | | | |
| 23.2 | | 24.2 | | 25.2 | |
| | 1100 PHYSICS III SEMINAR (Th) Fission and the possibility of superheavy nuclei - S.G. Nilsson / Lund | | | | |
| 1730 PHOTO CLUB ▶ Salle A - 1er étage - Bâtiment Principal Séance de travail (Candidats au Comité) | | | | | |

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

(Th) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

► Lieu selon indication
place as indicated

re weekly calendar 1970

| JEUDI THURSDAY | | VENDREDI FRIDAY | SAMEDI SATURDAY |
|---|---|---|--------------------|
| 19.2 | 20.2 | 21.2 | |
| <p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>(A) Applied Physics : The operational aspects of the CPS - Y. Baconnier (2nd lecture)</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>(A) Science pour Tous : Séance Informelle - R. Carreras</p> <p>1410 ENSEIGNEMENT TECHNIQUE</p> <p>(A) Introduction au calcul matriciel R. Gouiran - (Ce cours est ouvert à tous, sans inscription) (7e leçon)</p> <p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</p> <p>(A) Evidence for the existence of Z* - T.B. Novey/Argonne</p> <p>2030 CERN CINEMA CL UB</p> <p>(A) El Gaucho - USA - 1926 Un western de D. Fairbanks</p> | <p>2030 CERN CINEMA CL UB</p> <p>(A) El Gaucho - USA - 1926 Un western de D. Fairbanks</p> <p>2100 GRAND BAL DE CARNAVAL</p> <p>avec l'orchestre de Ded Gerval Restaurant CERN</p> | <p>Visites commentées CERN Guided tours</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p> | |
| 26.2 | 27.2 | 28.2 | |
| <p>1800 PHOTO CL UB</p> <p>(A) Assemblée Générale</p> | | | |

Dernier délai pour insertions :
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4102

CONFERENCE

Mercredi 18 février
20h.30
Amphithéâtre

"ESPACE ET EXISTENCE" par Benrath et Duvillier
Notre peinture est-elle existentielle? l'Obsession - l'Errance - les Métamorphoses - les Moyens - l'Action Spontanée - l'Oeuvre fait-elle l'Homme? - Liberté et Contrainte - Y a-t-il analogie entre le chercheur scientifique et le chercheur artiste?

Résumé : Cette peinture n'est plus esthétique, mais éthique. Elle est liée à l'existence du peintre.

Les moyens sont importants, car ils permettent de concrétiser les recherches de l'artiste, mais comme dans tous les domaines, l'homme doit dominer la technique et être au service de la création.

Dans le monde actuel, l'angoisse et l'obsession deviennent toujours plus grandes. Duvillier et Benrath les transforment en énergie. L'énergie devient positive et ils subliment cette angoisse et cette obsession.

L'humain prend conscience d'être cosmique. L'infini extérieur ne fait plus qu'un avec l'infini intérieur. Ils cherchent à l'atteindre ... concrétisent ... puis recommencent. Cette incessante remise en question les portent en avant, vers d'autres êtres, d'autres chercheurs, vers une ouverture toujours plus grande ...

GRAND BAL MASQUE DU CARNAVAL

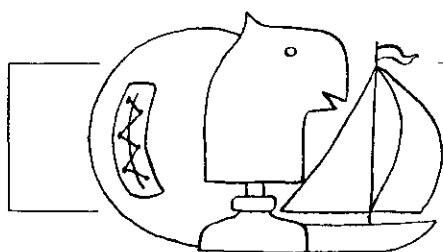
Prenez dès maintenant vos billets pour le Bal Masqué du Carnaval avec l'orchestre de DED GERVAL, vendredi 20 février à 21h.00 au restaurant CERN.

Les 10 meilleurs déguisements se verront récompensés par de merveilleux prix. A cette occasion, l'Encyclopédie UNIVERSALIS offrira gracieusement

six magnifiques volumes !

Venez nombreux ! Amenez vos amis ! On vous attend dans la gaieté !!!

Association du Personnel/Comité des Divertissements



clubs

association du personnel

AUTOMOBILE CLUB

Grâce à la température clémente, il est actuellement possible de maintenir ouverte la station de lavage pour voitures. En cas de gel, l'eau serait à nouveau coupée afin d'éviter tous dégâts. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à M. Durmelat, tel 4007, tous les jours à partir de 16h, le samedi entre 8 et 13 heures.

A la fin du mois de février, un dépliant d'information sur le Club Automobile sera adressé à chaque membre du personnel, ainsi qu'un bulletin de versement pour la cotisation 1970.

IMPORTANT :

Nous rappelons que seuls les membres du personnel CERN (titulaires, surnuméraires, boursiers, visiteurs, apprentis) peuvent devenir membres du Club (Art. IV des Statuts du Club Automobile), toute personne non membre du Personnel CERN ne pouvant entrer sur le site avec sa voiture.

SKI CLUB

CONCOURS ANNUEL - 7 MARS 1970 - SLALOM GEANT à la FAUCILLE - Mt ROND

Le concours est ouvert à tous les membres du Ski Club et à leurs conjoints en catégories Senior et Vétérans.

Les inscriptions (5.- F) seront prises les vendredis à la permanence, jusqu'au 6 mars, à l'heure du tirage au sort (18 heures). Tous les concurrents classés recevront un prix.

La dernière séance de gymnastique a eu lieu mardi 10 février.

ASSEMBLEE GENERALE du 26 FEVRIER
AMPHITHEATRE - 18h précises

En vue du renouvellement du Comité pour 1970, nous prions toutes les personnes désireuses d'assumer un rôle actif dans la gestion de ce Club, de se faire connaître d'urgence au moyen du bulletin d'inscription ci-dessous.

II. Les personnes NON ENCORE AFFILIEES au PHOTO CLUB peuvent présenter leur candidature au même titre que les nouveaux et anciens adhérents.

- Président (e) - Vice-Président (facultatif) - Secrétaire - Trésorier
(e) - Responsable du laboratoire et préposé à la location du matériel.

(L'ordre du jour de l'Assemblée Générale sera publié dans l'édition du Weekly du 20 février). Soyez nombreux à postuler, le Club a toujours besoin d'idées nouvelles et jeunes, donc d'équipes dynamiques décidées à le promouvoir efficacement.

(indiquer une des fonctions de la liste ci-dessus)
Signature du candidat (obligatoire) :

Bien entendu, les "anciens" sont aussi cordialement invités.

The Dust-bug is a very efficient device for cleaning records whilst the record is actually being played. There are now more on sale at the Record Library. Dust-Bug and bottle of cleaning fluid Frs. 11.-

It has been decided to form a LADIES team, so all are welcome as members. For further information please contact any member of the committee listed above.

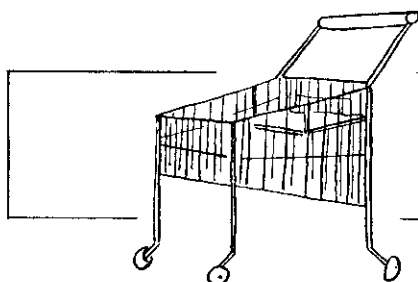
JUDO CLUB

Le 28 janvier, le JC CERN recevait le JC CAROLE. A l'issue de cette rencontre, les équipes en présence ont fait égalité à l'aller - 29-29 - ainsi qu'au retour 50-50. Résultat final : 79-79. Pour le JC CERN, ont participé à cette rencontre : SHARP (c. jaune) - MARY (c. orange)-LE BELLAC - NOUERRAZ - WYSS et HALOI' (c. vertes) - RUOCCO - SIMON (c. bleues) - MAZZA (c. noire). Arbitre : H. MARCHAL (c. noire).

CINEMA CLUB

19 et 20 FEVRIER -
GRAND AMPHITHEATRE - 20h 30

EL GAUCHO - USA - 1926
Un western de Douglas FAIRBANKS



cooperatives

CERNSHOP

EN NOUVEAUTE :
EN ACTION :

Nous vous offrons, sur commande et à des prix intéressants : des PEAUX DE RENNES (importation directe, première qualité garantie) - un échantillon est à la disposition des intéressés - délai de livraison 8 jours environ.

Armoire de toilette ALIBERT (de la plus simple à la plus luxueuse.)

Machine à laver le linge SIEMENS

Machine à laver la vaisselle (12 couverts) : 950.- F

Heures d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi de 13h 30 à 17h 00.

INTERSHOP

GENEVE
NEW-YORK
GENEVE

850 Fr.

Pourquoi n'iriez-vous pas, en 1970, vous faire une opinion personnelle sur les Etats-Unis? Dans le cadre d' "ARTS & LOISIRS", nous avons définitivement organisé un vol, par Boeing 707 GENEVE/NEW-YORK/GENEVE à 850.- F, du 8 au 28 juillet.

Aux Etats-Unis, vous aurez la possibilité de voir, à votre choix : l'Est Américain : Philadelphie, Washington, Williamsburg, Richmond, Jacksonville et Cap Kennedy Space Center - Prix 670.- F par personne - 7 jours, transport en car du 19 au 25 juillet, hôtel, chambres à 2 lits avec bain ou douche.

le Nord-est et le Canada : Montréal, Québec, descente du St Laurent jusqu'à Rivière du Loup, St John, Bangor, Portland, Boston - Prix 750.- F par personne - 8 jours, transport en car et bateau du 10 au 17 juillet, hôtel, chambres à 2 lits avec bain ou douche.

le Grand Tour des Etats-Unis : Yellowstone, San Francisco, Grand Canyon, Bryce Canyon, l'Arizona etc... dès le 9 juillet. Le voyage sera programmé en fonction du nombre des participants. Prix 1.600.- F - 1.800.- F - hôtels et déplacements, avion et car.

Si aucun de ces tours ne vous satisfait, vous êtes libres de ne vous inscrire que pour le vol Genève/New-York/Genève. ou d'organiser un autre séjour pour lequel, si vous le désirez, nous réserverons billets d'avion, hôtels etc..

Ce voyage à prix exceptionnel, ne sera pas renouvelé. Vu le nombre restreint de places encore disponibles, nous ne pourrions pas garantir de passage aux personnes s'inscrivant après fin mars. Pour tous renseignements, inscriptions : INTERSHOP - Mme SANNER - tel 3126.

INTERFON

EN STOCK

NOUVEAU
OUVERTURE :

LUNDI 16 FEVRIER : dernier jour pour la première commande de draps de lit - couvertures -casseroles en inoxydable.
au magasin de St Genis :

choix de couvertures pure laine - récepteurs radio - électrophones RADIOLA - sel pour adoucisseurs - vins - encore quelques paires de skis à des prix intéressants : CR 50 KASTLE - RED MASTER FISHER - bâtons de skis - luges - arrivage d'antennes TV et accessoires.

Récepteurs TV noir/blanc et couleur

magasin : tous les jours de 16 à 19h - samedi de 10 à 12h.

bureau : lundi - mercredi - vendredi de 13h 30 à 15h.



restaurants

SEMAINE

du 16 au 22 février 1970

WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

Lundi Monday

Mardi Tuesday

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

| fr 2,50 | fr 3,10 | fr 3,70 |
|--|----------------------------------|--|
| Spaghetti au Thon | Jambon Virginia | Civet de Chevreuil Grand Veneur Nouillettes Isigny |
| Petit Pâté Pantin Pommes Allumettes | Soupe des Pêcheurs | Entrecôte Poêlée Epinards Frais Pommes Pont Neuf |
| Tripes à la Mode de Caen | Navarin d'Agneau aux Primeurs | Kebab Persan et sa Garniture |
| Chipolatas Valencia | Coq au Sang | Carré de Porc au Genièvre Gratin Dauphinois |
| Pizza Tessinoise | La Marée | Fricandeau Braisé aux Bolets |

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

Lundi Monday

Mardi Tuesday

Mercredi Wednesday

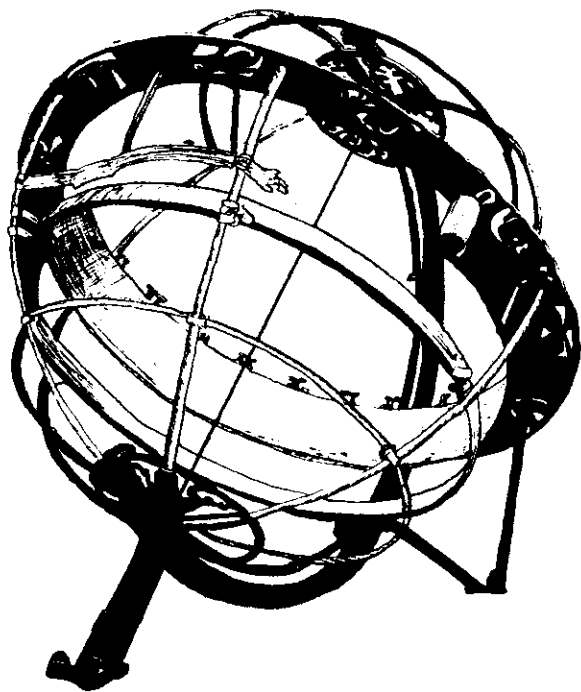
Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday

Dimanche Sunday

| fr 3,30 | | |
|---|-------------------------------------|--|
| Carré de Porc au Four | Escalopine à la Crème | Lapin Sauce Piquante <u>ou</u> Tendrons de Veau |
| Bœuf Bourguignon Polenta | Choucroute Alsacienne | Foie Vénitienne <u>ou</u> Tournedos au Grill |
| Pizza Sicilienne <u>ou</u> Steak Grillé | Rougets Frits | Cannelloni à la Bolognaise <u>Fabrication Maison</u> |
| Mini Poulet au Four Pommes Chips | Rôti <u>ou</u> Civet de Sanglier | Steak à la Pizaiola Riz Pilaw |
| Moules Marinière <u>ou</u> Filets de Sole | Calamarès Frits Sauce Tartare | Entrecôte au Poivre <u>ou</u> Côtelette de Porc Persillée |
| Côte de Porc Lyonnaise | Pot-au-Feu et ses Légumes | Omelette à la Provençale |
| Poule au Riz | Thon Niçoise | Jambon Chaud |



REN-
CONTRES
DE
MIDI

L'HYPNOSE...

*par le Docteur P. RAMBOSSON
médecin-psychiatre au C.I.C.P.A.*

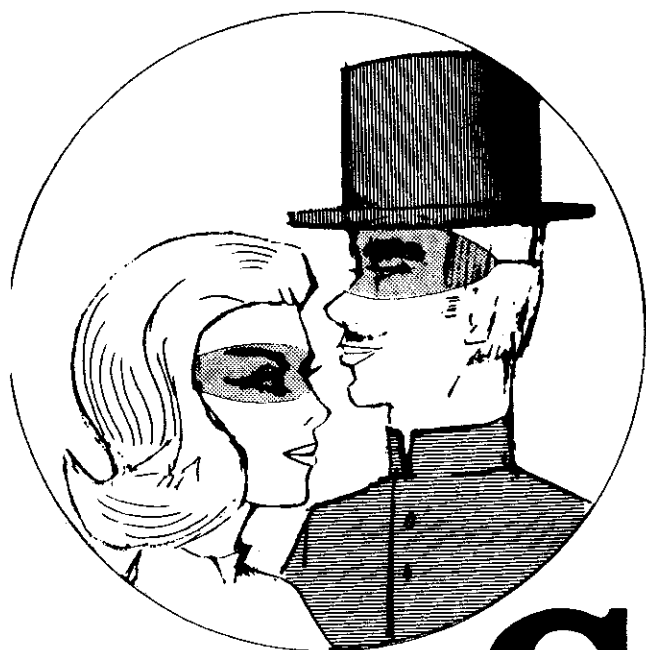
*Mardi 17 Février
à 12h 30 précises
Salle du Conseil*

association du personnel
section affaires sociales

l'Association du Personnel CERN

COMITE DES DIVERTISSEMENTS

vous invite au



Grand Bal Masqué du Carnaval

**DES RECOMPENSES
SERONT ATTRIBUEES AUX
MEILLEURS DEGUISEMENTS -**

Dès 21h. au

Restaurant CERN

Orchestre :



DED GERVAL

10 MUSICIENS

**Les billets au prix de fr.6.- seront vendus à l'entrée
ou à l'Association du Personnel**